

TỔNG CÔNG TY CẤP NƯỚC SÀI GÒN
TRÁCH NHIỆM HỮU HẠN MỘT THÀNH VIÊN
XÍ NGHIỆP CẤP NƯỚC CẦN GIỜ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Thành phố Hồ Chí Minh, ngày 10 tháng 01 năm 2025

YÊU CẦU CHÀO GIÁ ĐỂ LẬP DỰ TOÁN
Kính gửi: Quý Công ty/Đơn vị/Hộ kinh doanh cá thể

Hiện nay, Chi nhánh Tổng Công ty Cấp nước Sài Gòn - Trách nhiệm hữu hạn một thành viên - Xí nghiệp Cấp nước Cần Giờ đang triển khai lập dự toán cho dự án “Thay thế van chống va DN400 tại Trạm bơm tầng áp số 1”.

Chi nhánh Tổng Công ty Cấp nước Sài Gòn - Trách nhiệm hữu hạn một thành viên - Xí nghiệp Cấp nước Cần Giờ kính mời Quý Công ty/Đơn vị/Hộ kinh doanh cá thể quan tâm tham gia báo giá theo nội dung cụ thể như sau:

1. Phạm vi yêu cầu báo giá:

a. *Danh mục vật tư cung cấp, khối lượng công việc cần thực hiện:*

STT	Danh mục vật tư	Đơn vị tính	Số lượng	Mô tả hàng hoá (Yêu cầu về nhãn hiệu, mã sản phẩm, đặc tính kỹ thuật,...)	Yêu cầu về xuất xứ hàng hóa (nếu có)	Các yêu cầu khác
01	Cung cấp và lắp đặt Van chống va DN400	Bộ	01	- Tiêu chuẩn thiết kế van: EN 1074 hoặc tương đương - Kiểu: dạng cầu, điều khiển bằng màng - Dây áp suất làm việc (có thể cài đặt): (0,1-6) bar hoặc dây rộng hơn. - Kích thước: DN400 - Kiểu kết nối: Mặt bích. - Tiêu chuẩn mặt bích: EN1092-2 hoặc ISO 7005-2 hoặc tương đương. - Cấp áp lực: tối thiểu PN10 - Van chống va có đồng hồ áp suất để thể hiện áp suất. - Vật liệu van: + Thân van, nắp van: bằng gang cầu mức tối thiểu GGG50 + Pilot, trục van, mặt tựa kín, lò xo: bằng thép không gỉ có mức tối thiểu 304. + Màng: EPDM		

STT	Danh mục vật tư	Đơn vị tính	Số lượng	Mô tả hàng hoá (Yêu cầu về nhãn hiệu, mã sản phẩm, đặc tính kỹ thuật,...)	Yêu cầu về xuất xứ hàng hóa (nếu có)	Các yêu cầu khác
				- Toàn bộ thân van và nắp van được sơn phủ epoxy với bề dày tối thiểu 250µm bằng phương pháp gia nhiệt. - Van phải được Tổ chức quốc tế độc lập chứng nhận tiếp xúc được với nước uống như WRAS (Liên Hiệp Anh), NSF (Mỹ), DVGW (Đức), ACS (Pháp) ... còn hiệu lực (đính kèm chứng nhận để chứng minh) hoặc được Đơn vị chức năng chứng nhận/ kiểm định/ giám định tiếp xúc được với nước uống theo tiêu chuẩn NSF/ANSI 61 hoặc AS/NZS 4020 hoặc BS 6920 hoặc các tiêu chuẩn khác tương đương.		
02	Cung cấp và lắp đặt các vật tư, phụ kiện để lắp đặt van chống va hoàn chỉnh trên hệ thống	Gói	01			

- b. *Địa điểm giao hàng và lắp đặt:* Trạm bơm tăng áp số 01 (xã Long Thới, huyện Nhà Bè).
- c. *Yêu cầu kỹ thuật hàng hoá (nếu có):* Quý Công ty/Đơn vị/Hộ kinh doanh cá thể cung cấp theo đúng yêu cầu kỹ thuật tại bảng trên.
- d. *Điều kiện cung cấp, vận chuyển, kiểm tra, thử nghiệm, nghiệm thu hàng hoá (nếu có):* Quý Công ty/Đơn vị/Hộ kinh doanh cung cấp hàng hóa mới 100% và đáp ứng yêu cầu theo tờ trình số 2174/TTr-XNCG-KHVT ngày 16 tháng 12 năm 2024 của Xí nghiệp Cấp nước Cần giờ về việc duyệt đặc tính kỹ thuật van chống va DN400 đã được Tổng công ty phê duyệt theo tờ trình số 1050/TTr-KTCN ngày 26/12/2024. (đính kèm)
- e. *Thời gian bảo hành:* tối thiểu 12 tháng.
2. Thời hạn tiếp nhận báo giá: trước 09h00 ngày 16/01/2025.
3. Thông tin liên hệ, hình thức tiếp nhận báo giá:
- Quý Công ty/Đơn vị/Hộ kinh doanh cá thể phải nộp báo giá trực tiếp hoặc qua đường bưu điện, thư điện tử về Xí nghiệp Cấp nước Cần Giờ trong

thời gian quy định nêu trên. Các báo giá được gửi đến Xí nghiệp Cấp nước Cần Giờ sau thời điểm hết hạn nộp báo giá sẽ không được xem xét và được gửi trả theo nguyên trạng.

- Người nhận (Bộ phận tiếp nhận): Ban Tổ chức Hành Chánh -Bộ phận văn thư.
- Điện thoại liên hệ: 0968.451.388 – Bà Vân Anh.
- Địa chỉ tiếp nhận: Số 1 Hoàng Diệu, Phường 13, Quận 4 hoặc Số 2, Rừng Sác, ấp An Nghĩa, xã An Thới Đông, huyện Cần Giờ.
- Email: cuoedichvu-baogia@capnuoccangio.com.vn

4. Hiệu lực của báo giá: Thời gian có hiệu lực của báo giá đến hết ngày 28.. tháng 02 năm 2025.

5. Các lưu ý cho đơn vị báo giá:

- Báo giá bao gồm tất cả các loại thuế, chi phí, lệ phí (nếu có), chi phí vận chuyển, bốc xếp, giao hàng đến Trạm bơm tăng áp số 01 (xã Long Thới, huyện Nhà Bè).
- Đơn vị cung cấp báo giá chịu trách nhiệm cung cấp thông tin về giá của hàng hóa, dịch vụ phù hợp với khả năng cung cấp của mình và phải bảo đảm việc cung cấp báo giá không vi phạm quy định của pháp luật về cạnh tranh, bán phá giá hoặc nâng khống giá.
- Yêu cầu kỹ thuật và tính năng của thiết bị đề nghị báo giá là yêu cầu tối thiểu. Các đơn vị báo giá có thể báo giá các thiết bị có đặc tính, tính năng và thông số kỹ thuật tương đương hoặc cao hơn.

Xí nghiệp Cấp nước Cần Giờ rất mong nhận được sự quan tâm và báo giá từ Quý nhà cung cấp.

Trân trọng./ *ly*



GIÁM ĐỐC

du
Trần Văn Túc

Số 2174/TTr-XNCG-KHVT

Thành phố Hồ Chí Minh, ngày 16 tháng 12 năm 2024

TỜ TRÌNH

V/v: Phê duyệt đặc tính kỹ thuật van chống va DN400 cho dự án: “Thay thế van chống va DN400 tại Trạm bơm tăng áp số 1”

Kính trình: Tổng Công ty Cấp nước Sài Gòn TNHH MTV

Thông qua: Phòng Kỹ thuật Công nghệ.

Căn cứ Tờ trình số 1919/TTr-KHĐT ngày 09 tháng 09 năm 2024 của Tổng Công ty Cấp nước Sài Gòn TNHH MTV về việc chấp thuận chủ trương và bổ sung kế hoạch vốn cho Xí nghiệp Cấp nước Cần Giờ.

Để triển khai thực hiện dự án: “Thay thế van chống va DN400 tại Trạm bơm tăng áp số 1” theo tờ trình số 1919/TTr-KHĐT ngày 09 tháng 09 năm 2024, Xí nghiệp Cấp nước Cần Giờ kính trình ông Phó Tổng Giám đốc (thông qua Phòng Kỹ thuật Công nghệ) xem xét, phê duyệt đặc tính kỹ thuật cho dự án: “Thay thế van chống va DN400 tại Trạm bơm tăng áp số 1” với nội dung cụ thể như sau:

I. Nội dung và khối lượng thực hiện:

– Đơn vị cung cấp khảo sát thực tế, cung cấp toàn bộ vật tư thiết bị, thi công lắp đặt hoàn chỉnh van chống va DN400 tại Trạm bơm tăng áp số 1, bao gồm:

+ Van chống va DN400: 01 bộ.

+ Các vật tư, phụ kiện để lắp đặt van chống va và hoàn chỉnh lên hệ thống: 01 gói.

II. Yêu cầu kỹ thuật của dự án:

1.1 Yêu cầu chung:

– Van hoạt động với nguyên lý dựa trên áp lực đường ống chính được kiểm soát bằng cụm van điều khiển pilot, khi có hiện tượng búa nước xảy ra thì van chống va sẽ tự động mở ra và xả bớt áp lực của nước, đóng vai trò như một thiết bị bảo vệ đường ống an toàn, hiệu quả.

– Van chống va DN400 mới phải lắp đặt phù hợp với hiện trạng hầm van hiện hữu.

– Nhà cung cấp phải phối hợp với Xí nghiệp Cấp nước Cần Giờ khảo sát hiện trạng hoạt động của Trạm bơm tăng áp số 1 để đưa ra các thông số áp lực cài đặt van chống va DN400 hoạt động trong điều kiện phù hợp với hiện trạng hoạt động của trạm bơm tăng áp số 1.

– Đối với các bu lông thay thế sử dụng để lắp đặt phải có vật liệu bằng thép không gỉ, mức tối thiểu 304.

– Các vật tư, phụ tùng phải thay thế theo quy định của Hãng sản xuất (nếu có) để bảo trì, bảo dưỡng trong 12 tháng kể từ khi đưa thiết bị vào hoạt động phải được cung cấp kèm theo khi giao hàng.

– Nhà sản xuất van chống va phải có chứng nhận hệ thống quản lý chất lượng ISO 9001 phiên bản hiện hành còn hiệu lực.

– Yêu cầu về thi công lắp đặt:

- + Tài liệu kỹ thuật tối thiểu phải có trước khi thi công, lắp đặt:
 - Phương án kỹ thuật thi công chi tiết thể hiện đầy đủ, chi tiết tất cả các phần việc sẽ thực hiện trong quá trình thi công. Toàn bộ phương án kỹ thuật thi công phải được đại diện chủ đầu tư (Xí nghiệp) duyệt trước khi triển khai thi công lắp đặt.
 - Tiến độ, phương án kỹ thuật thi công chi tiết cho việc thi công lắp đặt được đại diện chủ đầu tư phê duyệt, trong đó thể hiện chi tiết từng công đoạn thực hiện, thời gian thực hiện từng công đoạn, thời gian cô lập hệ thống hiện hữu một phần hay toàn bộ (nếu có).
- + Việc thi công lắp đặt van chống va phải thực hiện đúng theo hướng dẫn của hãng sản xuất van.
- + Việc thi công lắp đặt phải đảm bảo không làm ảnh hưởng đến hoạt động sản xuất liên tục của Trạm bơm tăng áp số 1.
- + Công tác thi công lắp đặt Nhà thầu phải cùng phối hợp với Xí nghiệp để cô lập đường ống.
- + Trước khi thi công, Nhà thầu phải gửi mẫu toàn bộ các vật tư thiết bị van chống va cho chủ đầu tư kiểm tra xem xét, nếu được đồng ý mới được thi công lắp đặt.
 - Nhà cung cấp phải hướng dẫn lý thuyết và vận hành thực tế van chống va với số lượng người được huấn luyện ít nhất 5 người bao gồm các nội dung:
 - + Nguyên lý hoạt động của van chống va.
 - + Các yêu cầu về an toàn trong việc vận hành van chống va.
 - + Cách cài đặt các thông số kỹ thuật của van chống va.
 - + Việc theo dõi, kiểm tra trong quá trình sử dụng, hướng dẫn chi tiết việc bảo trì, bảo dưỡng van chống va.
 - + Có tài liệu hướng dẫn chi tiết bằng tiếng việt để kiểm tra các thông số hoạt động của van chống va và tổ chức thực hành ngay trong quá trình kiểm tra, nghiệm thu hoạt động đóng mở của van.
 - Bảo trì, bảo hành:
 - + Thời gian bảo hành toàn bộ các thiết bị cung cấp tối thiểu 12 tháng kể từ ngày nghiệm thu bàn giao đưa vào sử dụng.
 - + Trong thời gian bảo hành đơn vị cung cấp phải có kế hoạch bảo trì, bảo dưỡng và thực hiện việc bảo trì, bảo dưỡng đúng theo yêu cầu của hãng sản xuất van. Thời gian thực hiện việc bảo trì, bảo dưỡng tối thiểu 12 tháng kể từ ngày nghiệm thu, bàn giao.

1.2 Yêu cầu kỹ thuật chi tiết cho van chống va:

- Tiêu chuẩn thiết kế van: EN 1074 hoặc tương đương
- Kiểu: dạng cầu, điều khiển bằng màng
- Dây áp suất làm việc (có thể cài đặt): (0,1-6) bar hoặc dây rộng hơn.
- Kích thước: DN400
- Kiểu kết nối: Mặt bích.
- Tiêu chuẩn mặt bích: EN1092-2 hoặc ISO 7005-2 hoặc tương đương.
- Cấp áp lực: tối thiểu PN10
- Van chống va có đồng hồ áp suất để thể hiện áp suất.
- Vật liệu van:
 - + Thân van, nắp van: bằng gang cầu mác tối thiểu GGG50
 - + Pilot, trục van, mặt tựa kín, lò xo: bằng thép không gỉ mác tối thiểu 304.
 - + Màng: EPDM

- Toàn bộ thân van và nắp van được sơn phủ epoxy với bề dày tối thiểu 250µm bằng phương pháp gia nhiệt.

- Van phải được Tổ chức quốc tế độc lập chứng nhận tiếp xúc được với nước uống như WRAS (Liên Hiệp Anh), NSF (Mỹ), DVGW (Đức), ACS (Pháp) ... còn hiệu lực (đính kèm chứng nhận để chứng minh) hoặc được Đơn vị chức năng chứng nhận/ kiểm định/ giám định tiếp xúc được với nước uống theo tiêu chuẩn NSF/ANSI 61 hoặc AS/NZS 4020 hoặc BS 6920 hoặc các tiêu chuẩn khác tương đương.

1.3 Các yêu cầu về kiểm nhận, nghiệm thu lắp đặt:

a. Kiểm nhận hàng hóa:

• Hồ sơ kèm theo khi giao hàng:

- Giấy chứng nhận xuất xứ (CO), giấy chứng nhận chất lượng (CQ) đối với hàng nhập khẩu.
- Giấy chứng nhận xuất xưởng (bản chính) của nhà sản xuất nếu là hàng sản xuất trong nước.
- Giấy chứng nhận của Tổ chức quốc tế độc lập như WRAS (Liên Hiệp Anh), NSF (Mỹ), DVGW (Đức), ACS (Pháp) ... hoặc giấy chứng nhận/ kiểm định/ giám định van tiếp xúc được với nước uống theo tiêu chuẩn NSF/ANSI 61 hoặc AS/NZS 4020 hoặc BS 6920 hoặc các tiêu chuẩn khác tương đương của đơn vị chức năng.
- Tài liệu hướng dẫn lắp đặt, vận hành, bảo trì, sửa chữa.

• Kiểm tra hàng hoá:

- Kiểm tra ngoại quan:
 - + Phải đúng mã hiệu, chủng loại, xuất xứ được ghi trong hợp đồng.
 - + Không có khuyết tật trên thiết bị.
 - + Không có dấu hiệu bất thường khác trên thiết bị.
 - + Bề mặt trong, ngoài của thân van, nắp van phải được xử lý sạch sẽ, trơn láng và sơn phủ bảo vệ.
 - + Trên thân van phải có thể hiện các nội dung sau: ký hiệu lôgô (hoặc tên) của nhà sản xuất, cỡ van, cấp áp lực,...
- Kiểm tra kích thước, bề dày sơn phủ:
 - + Kiểm tra kích thước lỗ khoan mặt bích thân van.
 - + Kiểm tra bề dày sơn phủ bề mặt trong và ngoài van với bề dày tối thiểu 250µm.

Nếu một trong các điều kiện trên không đáp ứng thì hàng hóa sẽ không được kiểm nhận và không đưa vào lắp đặt, nghiệm thu.

b. Nghiệm thu công tác lắp đặt, đưa vào vận hành:

- Kiểm tra thực tế vận hành van trước khi đưa vào lắp đặt :
 - + Cài đặt các điều kiện mở van lần lượt ở các điểm áp suất thuộc dãy áp suất làm việc của van, tiến hành bơm nước vào van và kiểm tra van mở lần lượt ở các điểm áp suất thuộc dãy áp suất làm việc.
- Công tác lắp đặt được thực hiện hoàn tất và đạt yêu cầu:
 - + Công tác lắp đặt được thực hiện hoàn tất và đạt yêu cầu đúng theo phương án kỹ thuật thi công được duyệt.
 - + Sau khi hoàn tất kiểm tra vận hành, tiếp tục theo dõi hoạt động trong 7 ngày để kiểm tra mức độ vận hành ổn định theo yêu cầu của Xí nghiệp.
- Thiết bị hoạt động ổn định và các thông số hoạt động của thiết bị đạt yêu cầu kỹ thuật.
- Công tác huấn luyện trước khi chuyển giao được thực hiện hoàn tất và đạt yêu cầu.

Nếu một trong các điều kiện trên không đáp ứng sẽ không được kiểm nhận và nghiệm thu. Khi đáp ứng tất cả các yêu cầu sẽ tiến hành nghiệm thu, bàn giao, đưa vào sử dụng.

Trân trọng kính trình././

**KT. GIÁM ĐỐC
PHÓ GIÁM ĐỐC**



Hà Phạm Việt Bằng

TỜ TRÌNH

Về việc phê duyệt đặc tính kỹ thuật cho dự án: “Thay thế van chống va DN400 tại Trạm bơm tăng áp số 1”

Kính gửi: Ông Tổng Giám đốc Tổng Công ty.

Căn cứ Tờ trình số 1919/TTr-KHĐT ngày 09 tháng 09 năm 2024 của Tổng Công ty Cấp nước Sài Gòn TNHH MTV về việc chấp thuận chủ trương và bổ sung kế hoạch vốn cho Xí nghiệp Cấp nước Cần Giờ;

Căn cứ Tờ trình số 2174/TTr-XNCG-KHVT ngày 16 tháng 12 năm 2024 của Xí nghiệp Cấp nước Cần Giờ về việc phê duyệt đặc tính kỹ thuật van chống va DN400 cho dự án: “Thay thế van chống va DN400 tại Trạm bơm tăng áp số 1”;

Căn cứ Biên bản làm việc ngày 05 tháng 12 năm 2024 giữa đại diện Phòng Kỹ thuật Công nghệ và Xí nghiệp Cấp nước Cần Giờ về việc nội dung tờ trình số 2081/TTr-XNCG-KHĐT ngày 03 tháng 12 năm 2024 về việc phê duyệt đặc tính kỹ thuật cho dự án “Thay thế van chống va DN400 tại Trạm bơm tăng áp số 1”.

Qua kiểm tra và xem xét nội dung tờ trình 2174/TTr-QLDA1-DA2 ngày 16 tháng 12 năm 2024 của Xí nghiệp Cấp nước Cần Giờ, Phòng Kỹ thuật Công nghệ có ý kiến như sau:

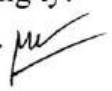
- Dự án “Thay thế van chống va DN400 tại Trạm bơm tăng áp số 1” đã được Ông Tổng Giám đốc chấp thuận chủ trương tại tờ trình số 1919/TTr-KHĐT ngày 09 tháng 9 năm 2024.

- Đối với thiết bị là van chống va, hiện nay chưa được Tổng Công ty ban hành quy định đặc tính kỹ thuật, do đó việc xây dựng đặc tính kỹ thuật van chống va cho dự án nêu trên là cần thiết.

- Về đặc tính kỹ thuật của van chống va DN400 theo nội dung tờ trình số 2174/TTr-XNCG-KHVT ngày 16 tháng 12 năm 2024 của Xí nghiệp Cấp nước Cần Giờ, Phòng nhận thấy nội dung yêu cầu kỹ thuật đối van chống va DN400 phù hợp với nhu cầu và vị trí lắp đặt tại hầm van chống va hiện hữu.

Từ những nội dung nêu trên, Phòng Kỹ thuật Công nghệ kính trình Ông Tổng Giám đốc chấp thuận như sau:

1. Thông qua nội dung tờ trình số 2174/TTr- XNCG-KHVT ngày 16 tháng 12 năm 2024 để Xí nghiệp Cấp nước Cần Giờ có cơ sở triển khai thực hiện dự án.
2. Giao Xí nghiệp Cấp nước Cần Giờ chịu trách nhiệm thực hiện triển khai dự án theo đúng quy định của Tổng Công ty.

Trân trọng kính trình./. 

Nơi nhận:

- Như trên;
- Lưu: VT, P.KTCN, (Thịnh.NN).


GIÁM ĐỐC


Trần Cường

TỔNG CÔNG TY CẤP NƯỚC SÀI GÒN
TRÁCH NHIỆM HỮU HẠN MỘT THÀNH VIÊN
PHÒNG KỸ THUẬT CÔNG NGHỆ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: 1059 /PG-KTCN

Tp Hồ Chí Minh, ngày 30 tháng 12 năm 2024

XÍ NGHIỆP CẤP NƯỚC CẦN GIỜ	
ĐẾN	Số: 1697 Ngày: 30-12-2024
Chuyển	- Ban KHVT.

PHIẾU GỬI

Kính gửi: Xí nghiệp Cấp nước Cần Giờ.

STT	Liệt kê văn bản	Số bản	Ghi chú
1	Tờ trình số 1050/TTr-KTCN ngày 26 tháng 12 năm 2024 về việc phê duyệt đặc tính kỹ thuật cho dự án: Thay thế van chống va DN400 tại trạm bơm tăng áp số 1.	01 bản gốc	Kính chuyển Quý Xí nghiệp để thực hiện theo bút phê của Ông Tổng Giám đốc tại Tờ trình số 1050/TTr-KTCN ngày 26 tháng 12 năm 2024.

GIÁM ĐỐC

Trần Cường